

# Mathias Zdarsky

1856 - 1940



Mathias Zdarsky Founder of alpine skiing  
Lilienfeld Cradle of the alpine ski technique



マチアス・ツダルスキー — アルペンスキーの創始者  
リリエンフェルト — アルペンスキー術の発祥地



Mathias Zdarsky-zakladatel alpského  
lyžování.Lilienfeld-kolébka alpské lyžařské techniky.



Mathias Zdarsky Begründer des Alpinskilaufes  
Lilienfeld Wiege der alpinen Skifahrtechnik



## **Mathias Zdarsky – Founder of alpine skiing** **Lilienfeld – Cradle of the alpine ski technique**

The millennium old nordic ski technique found large interest in middle Europe about 100 years ago through **Dr. Fridtjof NANSEN**'s report "With Snowshoes through Greenland" (about the expedition in 1888).

**Mathias ZDARSKY**, a teacher, inventor and talented artist, lived since 1889 on Habernreith, a farm lying on a mountain in Lilienfeld.

Encouraged by Nansen's reports, Zdarsky sent for skis with the usual loose bow-rod-binding (without a sideways hold). He saw immediately that these skis were only useful on gentle sloping ranges and not for the mountainous and steep slopes of the alps.

In the winters of 1890 to 1896, he constructed the revolutionary steel-sole-binding that held the heel straight, not allowing it to move sideways. This was the only way to steer the skis properly.

With this binding and a much shorter ski than used by the nordics, he developed a new technique called the "**Alpine (Lilienfelder) Ski Technique**", which he first introduced in a book in November 1896.

This was the start of a new sport and there was no way of stopping it. Mathias Zdarsky made history by being the **founder of alpine skiing**.

In January of 1905, **Ing. Hassa HORN** from Oslo, the englishman Richardson, Mathias Zdarsky, and members of the "Alpine Ski Club" met in Puchberg in the "Wide Ream" of the Schneeberg. Here they made a race comparing the two techniques. A decision should be made by the fans of nordic skiing and the "Alpine (Lilienfelder) Ski Technique" if Zdarsky's technique was better.

The nordics realized that Zdarsky's ski technique was more suitable for the mountainous alpine ranges.



**Sir Arnold LUNN**, ski pionieer and founder of the Arlberg-Kandahar-Race, congratulated Zdarsky to his 80<sup>th</sup> birthday by saying: **“Zdarsky will never be dethroned as father of alpine skiing”** (Zdarsky was also a honorary member of the Ski Club of Great Britain and the Kandahar Ski Club).

**On March 19<sup>th</sup> 1905**, Zdarsky organized **the first gate race in the history of alpine skiing** on the Muckenkogel in Lilienfeld, which was followed by many more important races.

Zdarsky also held ski courses as up from 1903 for the Austrian-Hungarian army. Major-General **Theodor Edler von LERCH**, a student of Zdarsky, taught alpine skiing from 1911 to 1912 in Japan (in the area of the present city of Joetsu) to japanese soldiers and other interested athletes.

Lilienfeld, the birthplace of alpine skiing, and **Joetsu**, the starting-point of this sport in **Japan**, signed on October 7<sup>th</sup> 1981, a city-partnership.

Zdarsky also made a name for himself as an avalanche-researcher. During the First World War he was active as “Alpine-Expert of the 10<sup>th</sup> Army”. During an avalanche salvage on February 28<sup>th</sup>, 1916, Zdarsky was caught by a following avalanche. The pressure of the snow broke over 80 of his bones. He kept his body well in shape with much discipline up to a high age and was still able to ski at the age of 80.

Mathias Zdarsky was born on 25<sup>th</sup> of February 1856 in **Kozichovice near Trebic** in the **Czech Republik**. Since 26<sup>th</sup> of October 1991 Trebic and Lilienfeld are partner-towns. The connections between Lilienfeld, Joetsu and Trebic are still maintained by active cultural exchanges and mutual visits to this day.

Zdarsky died on 20<sup>th</sup> of June 1940 in St.Pölten, he was buried in an alpine garden near the house in Lilienfeld where he lived.



### **The Zdarsky-Ski-Museum and the Zdarsky-Archives in the District-Folklore-Museum Lilienfeld:**

The museums impressively shows the history of alpine skiing, the lifework of Mathias Zdarsky and a lot of historic ski equipment – and also the historical associations with both partner-towns.

### **Lilienfeld – The green heart of Lower Austria:**

Lilienfeld is not only the birthplace of alpine skiing, it is also the capitol in the greenest district of Austria where over  $\frac{3}{4}$  of the area is covered by forests.

The well-kept hiking paths offer something for every taste. The wonderful alpine region on the Muckenkogel (1248 m) is accessible by a chairlift – also in winter to enjoy alpine and off-piste-skiing, snowboarding, tobogganing and hiking.

### **The Cistercian monastery of Lilienfeld**

is the largest medieval monastery of Austria with numerous architectural treasures, a wonderful baroque library und a skript dated in 1230 first showing the austrian colors red-white-red.

**We would be glad to serve you with more informations and give you tips for your stay in Lilienfeld:**

Tourist Department, A-3180 Lilienfeld, Dörfelstraße 4.

Phone: 02762-52212-13,

Fax: 02762-52212-29.

Telephone and fax code for calls from other countries:

Japan: Phone: 00143-2762-52212-13,

fax: 00143-2762-52212-29.

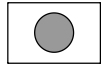
Europe: Phone: 0043-2762-52212-13,

fax: 0043-2762-52212-29.

e-mail: [tourismus@lilienfeld.at](mailto:tourismus@lilienfeld.at)

homepage: [www.lilienfeld.at](http://www.lilienfeld.at)

Editor: Zdarsky-Gesellschaft, supported by the communities of Joetsu, Trebic and Lilienfeld.



## **マチアス・ツダルスキー — アルペンスキーの創始者** **リリエンフェルト — アルペンスキーの発祥地**

千年の歴史があるノルディックスキー術は、フリョフ・ナンセン博士が 1888 年に極地探検について書いたレポート「雪靴でグリーンランド横断」を通じて中央ヨーロッパで有名になりました。

教師であり発明家であり才能ある芸術家でもあったマチアス・ツダルスキーは、1889 年からリリエンフェルトの山にあるハペルンライトという農場に住んでいました。

ナンセンのレポートに興味を持ちツダルスキーが取り寄せたスキーは、通常使われていた横方向支持がない弓形ビンディングのスキーでした。彼はすぐに、このスキーは緩斜面では役に立つがアルプスの急斜面ではあまり役に立たないと分かりました。

1890 年から 1896 年の冬に、彼はかかとが横方向に動かないように固定できる革命的な金属のビンディングを作りました。これによりスキーを確実に制御できるようになりました。

ツダルスキーは、このビンディングとノルディックよりずっと短いスキーを用いて「アルペン（リリエンフェルト）スキー術」と呼ばれる新しい技術を発明しました。1896 年 11 月には、同名の本を出版し広く紹介しました。

以来、このスポーツの人気はとどまるどころを知りません。マチアス・ツダルスキーは、**アルペンスキーの創始者**として歴史に名を残すことになりました。

1905 年 1 月、オスロから来た**イング・ハッサーホルン**やイギリス人のリチャードソン、マチアス・ツダルスキーなど、アルペンスキークラブのメンバーがプッチベークのシュネーベルグ山のワイドリームに集まりました。ここで二つのスキー術（ノルディック式スキー術とリリエンフェルト式アルペンスキー術）を比較するためのレースを行うことにしました。ツダルスキーのスキー術の方が優れているかどうかの決定は、両技術の愛好者に委ねられました。

結局、ノルディックスキー愛好者もツダルスキーのスキー術の方がアルペン地方の山々に適していると認めました。



スキーの先駆者でありアールペルグ・カンダハー・レースの創設者でもあるサー・アーノルド・ランは、「ツダルスキーはアルペンスキーの父という地位を決して失うことはないであろう」という言葉を送り、ツダルスキーの 80 歳の誕生日を祝いました（ツダルスキーは、グレートブリテンスキークラブとカンダハースキークラブの名誉会員でした）。

1905 年 3 月 19 日、ツダルスキーはリリエンフェルト市のムッケンコーゲル山でアルペンスキーの歴史に刻ま

れる第 1 回目の旗門を使ったレースを開催しました。その後、多くの重要なレースが行われるようになりました。

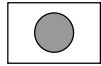
またツダルスキーは、1903 年からオーストリア・ハンガリー軍のためのスキー講座を開講しました。ツダルスキーの生徒の一人、テオドール・フォン・レルヒ少佐は、1911 年から 1912 年まで日本（現在の新潟県上越市）に滞在し、軍人や興味を持ったスポーツマンにアルペンスキー術を教えました。

リリエンフェルト市（アルペンスキーの発祥地）と上越市（このスポーツの日本の発祥地）は 1981 年 10 月 7 日に姉妹都市提携を行いました。

ツダルスキーは雪崩の研究でも名前を馳せており、第一次世界大戦中、第 10 軍団に「アルプスの専門家」として従軍しました。そして 1916 年 2 月 28 日、雪崩遭難者の救出中、もう一つ発生した雪崩に巻き込まれ、雪の圧力で 80 か所も骨折する事故にあいました。ツダルスキーは自己鍛錬により高齢になるまで自分の体を好調に保ち、80 歳になってもスキーができるほどでした。

マチアス・ツダルスキーは、1856 年 2 月 25 日にチェコのとジェビーチ市近くのコーチホビッツ村で生まれました。1991 年 10 月 26 日からとジェビーチ市はリリエンフェルト市と友好都市になりました。リリエンフェルト市ととジェビーチ市、上越市との交流は、今日でも文化交流や相互訪問などによって続いています。

ツダルスキーは、ザンクト・ペルテンで 1940 年 6 月 20 日に亡くなり、リリエンフェルト市の彼が住んでいた自宅近くのアルプスが見える庭に眠っています。



## ツダルスキースキー博物館と地域民俗博物館所蔵のツダ ルスキーアーカイブス

この二つの博物館は、アルペンスキーの歴史やツダルスキーの業績、数多くの歴史的なスキー用具をていねいに紹介しています。二つの友好都市との交流の歴史も紹介されています。

[www.zdarsky-ski-museum.at](http://www.zdarsky-ski-museum.at)

## リリエンフェルト市 ー南オーストリアの緑の中心

リリエンフェルト市は、アルペンスキーの発祥地であるだけでなく、4分の3以上を森林が占めるオーストリアで最も緑豊かな地方の中心にあります。

それぞれの人の好みに合わせて気軽に楽しめるハイキングコースが整備されています。ムッケンコーゲル山（1248メートル）のすばらしい高原にはリフトで行くことができます。冬にはアルペンスキーや山岳スキー、スノーボード、そり、ハイキングなどを楽しむことができます。

リリエンフェルト市にはシトー派の修道院があります。数多い建築学的な宝を持つオーストリアの中世の修道院の中で最も大きい修道院です。すばらしいバロック様式の図書館とオーストリアの国旗の色である「赤白赤」の由来が記された1230年の文献もあります。

[www.stift-lilienfeld.at](http://www.stift-lilienfeld.at)

**リリエンフェルト市滞在の秘訣と詳細情報を提供いたします。ご連絡をお待ちしております。**

観光部: Tourist Department, A-3180 Lilienfeld,  
Dörflstraße 4

電話番号: 02762-52212-13

Fax 番号: 02762-52212-29

外国から問い合わせる場合の電話番号及び fax 番号:

日本から: 電話番号: 00143-2762-52212-13

fax 番号: 00143-2762-52212-29

ヨーロッパから: 電話番号: 0043-2762-52212-13

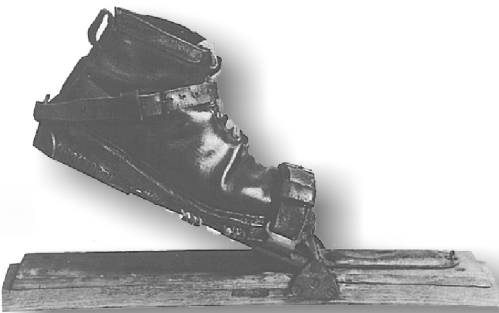
fax 番号: 0043-2762-52212-29

Eメールアドレス: [tourismus@lilienfeld.at](mailto:tourismus@lilienfeld.at)

ホームページ: [www.lilienfeld.at](http://www.lilienfeld.at)

編集: ツダルスキー協会 (A-3180 Lilienfeld)

協力: 上越市、トジェビーチ市及びリリエンフェルト市









## **Mathias Zdarsky-zakladatel alpského lyžování.Lilienfeld-kolébka alpské lyžařské techniky.**

Zpráva Dr Fridtjefa Nansena o expedici r. 1888 „Grónskem na sněžnicích“ popsala tisíc let staré severské lyžování a hned napoprvé vzbudila ve střední Evropě velkou pozornost.

Učitel, vynálezce a všestranně nadaný umělec **Mathias Zdarsky** žil od roku 1889 na Habernreithu, zemědělské usedlosti v horách u Lilienfeldu.

Nadšený Nansenovou zprávou nechal si Zdarsky z Norska poslat lyže s obyčejným třmínkovým vázáním bez bočního vedení. Ihned zjistil, že toto zařízení je vhodné jen pro mírné svahy, nikoliv pro strmé alpské stráně plné překážek.

V zimním období v letech 1890-1896 zkonstruoval revoluční vázání s ocelovou deskou, která držela patu při bočním pohybu a umožnila dobré ovládnutí lyží.

S tímto vázáním a lyžemi výrazně kratšími oproti norským vyvinul novou sjezdovou techniku, kterou popsal v listopadu 1896 v první použitelné učebnici pro veřejnost a nazval ji **Alpskou (Lilienfeldskou) technikou lyžování.**

Nová technika byla od té doby na vzestupu a **Mathias Zdarsky** vešel do historie jako **zakladatel alpské lyžařské školy.**

V lednu 1905 provedl zástupce norského lyžování **Ing Hassa Horn** spolu s Angličanem Richardsonem, Mathiasem Zdarským a členy alpského svazu z Puchbergu srovnávací jízdu na Schneebergu. Ta měla rozhodnout o vhodnosti sjezdové techniky na alpských svazích. Právě zde Norové uznali, že Zdarského škola je v Alpách nejvhodnější.

**Sir Arnold Lunn**, britský lyžařský nadšenec a zakladatel závodů Kandahár v Arlbergu, blahopřál Mathiasi Zdarskému k 80. narozeninám v r. 1936 a prohlásil ho za otce alpského lyžování, který nemůže být nikdy z trůnu zakladatele sesazen. Zdarsky byl rovněž členem Ski clubu Velké Británie a Kandahár Ski Clubu.



**19. března 1905** uspořádal Mathias Zdarsky **poprvé na světě závody ve slalomu** na svazích Muckenkogelu v Lilienfeldu. Poté následovaly početné významné závody i v dalších střediscích.

Od r. 1903 pořádal M. Zdarsky lyžařské kursy pro rakousko-uherskou armádu. Lyžařské kursy v Japonsku v okolí dnešního města Joetsu uspořádal v letech 1911-1912 Zdarského žák generálmajor **Theodor Adler von Lerch**. Jejich absolventy byli hlavně vojáci, ale i další zájemci o alpské lyžování v Japonsku.

Lilienfeld, město kde se zrodilo alpské lyžování a Joetsu, kolébka lyžování v Japonsku, podepsalo dne 7.10.1981 partnerskou smlouvu mezi oběma městy.

Mathias Zdarsky se narodil 25.2.1856 v **Kožichovicích u Třebíče**. 26.10.1991 byla mezi oběma městy podepsaná smlouva o partnerství. Sportovní a kulturní výměny a četné návštěvy utužují vztahy mezi Lilienfeldem, Joetsu a Třebíčí.

Mathias Zdarsky byl rovněž významným badatelem v oblasti lavinového nebezpečí. Za 1.světové války byl nasazen jako specialista 10. armády při likvidaci lavin, 28.února 1916 ho zasáhla nenadále lavina, která sjela s vedlejšího svahu a hromady sněhu mu způsobily 80 zlomenin v celém těle. Svoji disciplinovaností a pilným cvičením si udržel kondici do vysokého věku a ještě v 80.letech lyžoval.

Zemřel 20.6.1940 v St. Pöltnu, je pohřben na zahradním hřbitůvku nedaleko svého sídla v Lilienfeldu.

### **Lyžařské muzeum Zdarského a Zdarského archiv v Okresním muzeu Lilienfeld:**

Muzeum působivě ukazuje dějiny alpského lyžování, životní dílo Zdarského, velké množství historického lyžařského vybavení jakož i vztahy Lilienfeldu k oběma partnerským městům.

[www.zdarsky-ski-museum .at](http://www.zdarsky-ski-museum.at)



## **Lilienfeld-zelené plíce Dolního Rakouska.**

Lilienfeld není jen místo zrození alpského lyžování, nýbrž i střediskem nejlesnatějšího okresu Rakouska, lesy pokrývají více jak 75% okresu.

Udržované turistické chodníky nabízejí výšlapy každému dle přání. Nádherný Alpský region s 1248 m vysokým Muckelkogelem je dosažitelný sedačkovou lanovkou a poskytuje dobré podmínky pro sjezdování, snowboard, sáňkování a zimní i letní turistiku.

**Klášteř cisterciáků v Lilienfeldu** je největší středověký klášter s mnoha drahocennými stavebními detaily, nádhernou barokní knihovnou a listinou z r. 1230, kde se poprvé objevují rakouské státní barvy-červená-bílá-červená. [www.stift-lilienfeld.at](http://www.stift-lilienfeld.at)

## **Rádi Vám poradíme a poskytneme další informace při plánování Vašeho pobytu v Lilienfeldu.**

Středisko cestovního ruchu

A 3180 Lilienfeld, Dörfelstraße 4,

tel. 02762-52212-13,

Fax 02762-52212-29

Telefon z ciziny:

Z Japonska: 00143-276252212-13,

Fax 00143-276252212-29

Z Evropy: 0043-2762 52212-13

Fax 0043 2762 52212-29

e-mail: [tourismus@lilienfeld.at](mailto:tourismus@lilienfeld.at)

homepage: [www.lilienfeld.at](http://www.lilienfeld.at)

Vydavatel: Zdarskeho společnost, A 3180 Lilienfeld  
s podporou měst Joetsu, Třebíč a Lilienfeld





## **Mathias Zdarsky – Begründer des Alpinskilaufes Lilienfeld – Wiege der alpinen Skifahrtechnik**

Der jahrtausende alte nordische Skilauf fand vor gut hundert Jahren durch die Berichte von **Dr. Fridtjof NANSEN** „Auf Schneeschuhen durch Grönland“ (Über die Expedition 1888) erstmals in Mitteleuropa große Beachtung.

Der Lehrer, Erfinder und vielseitig begabte Künstler **Mathias ZDARSKY** lebte seit 1889 auf Habernreith, einer Landwirtschaft in den Lilienfelder Bergen.

Angeregt durch Nansens Berichte ließ sich Zdarsky aus Norwegen Skier mit der üblichen losen Rohrbügelbindung - ohne seitlichen Halt - kommen. Er sah sofort, dass dieses Gerät nur für sanft geneigtes Gelände, nie jedoch für die hindernisreichen steilen Hänge der Alpen geeignet war.

In den Wintern von 1890 bis 1896 konstruierte er die revolutionäre Stahlsohlenbindung, die bei der Ferse seitlichen Halt gab, denn nur so waren die Skier lenkbar.

Mit dieser Bindung und einem gegenüber dem nordischen deutlich kürzeren Ski entwickelte er eine neue Fahrweise, die „**Alpine (Lilienfelder) Skifahr-Technik**“, die er im November 1896 im ersten brauchbaren Lehrbuch der Öffentlichkeit vorstellte.

Von da an war der Siegeszug der neuen Sportart nicht aufzuhalten - **Mathias Zdarsky** ist somit als **Begründer des Alpinskilaufes** in die Geschichte eingegangen.

Im Jänner 1905 war **Ing. Hassa HORN** als Vertreter aus Oslo gemeinsam mit dem Engländer Richardson, Mathias Zdarsky und den Mitgliedern des „Alpen-Skivereines“ in Puchberg am Schneeberg in der „Breiten Ries“, um eine Art „Vergleichsfahrt“ durchzuführen. Es sollte zwischen den Anhängern der norwegischen Fahrart und jenen der „Alpinen (Lilienfelder) Skifahr-Technik“ eine Entscheidung herbeigeführt werden. – Und die Norweger erkannten, daß Zdarskys Skitechnik hier im steilen alpinen Gelände ihrer eigenen Fahrweise überlegen war.



**Sir Arnold LUNN**, britischer Skipionier und Begründer des Arlberg-Kandahar-Rennens, hält in seiner Gratulation zu Zdarskys 80. Geburtstag 1936 fest: „**Zdarsky wird von seiner Stellung als Vater des alpinen Skilaufes niemals entthront werden**“ (Zdarsky war auch Ehrenmitglied des Ski Club of Great Britain und des Kandahar Ski Club).

**Am 19. März 1905** organisierte Zdarsky den **ersten Torlauf der Skiweltgeschichte** auf dem Muckenkogel in Lilienfeld, dem dann zahlreiche bedeutende Rennen folgten.

Ab 1903 hielt Zdarsky auch Skikurse für die österreichisch-ungarische Armee ab. Generalmajor **Theodor Edler von LERCH**, ein Skischüler Zdarskys, unterrichtete in den Jahren 1911 und 1912 in Japan (im Gebiet der heutigen Stadt Joetsu) japanische Soldaten und andere interessierte Sportler im Alpinskielauf.

Lilienfeld, die Geburtsstätte des Alpinskielaufes, und **Joetsu**, der Ausgangspunkt dieser Sportart in **Japan**, unterzeichneten am 7.10.1981 eine **Städtepartnerschaft**.

Zdarsky hat sich auch als Lawinenforscher einen Namen gemacht. Im 1. Weltkrieg war er als „Alpinreferent der 10. Armee“ im Einsatz. Bei einer Lawinenbergung am 28.2.1916 erfasste Zdarsky eine Nachlawine, er erlitt durch den Druck der Schneemassen über 80 Knochenbrüche. Mit großer Disziplin hielt er dennoch seinen Körper bis ins hohe Alter beweglich, so konnte er noch mit 80 Jahren skifahren.

Mathias Zdarsky wurde am 25.2.1856 in **Kozichovice bei Trebic** in **Tschechien** geboren. Seit dem 26.10.1991 besteht zwischen Trebic und Lilienfeld eine Partnerschaft. – Die Beziehungen zu Joetsu und Trebic werden durch regen Kulturaustausch und viele Besuche lebendig gehalten.

Zdarsky starb am 20.6.1940 in St.Pölten, er ist in einem Alpengarten nahe seinem Wohnhaus in Lilienfeld beigesetzt.



### **Zdarsky-Skimuseum und Zdarsky-Archiv im Bezirksheimatmuseum Lilienfeld:**

Das Museum zeigt eindrucksvoll die Geschichte des Alpinskilaufes, das Lebenswerk Zdarskys, eine große Zahl historischer Skiausrüstungen sowie die Verbindungen zu den beiden Partnerstädten.

### **Lilienfeld – Die grüne Lunge Niederösterreichs:**

Lilienfeld ist nicht nur die Geburtsstätte des Alpinskilaufes, sondern auch Hauptort des walddreichsten Bezirkes Österreichs, über  $\frac{3}{4}$  der Fläche sind bewaldet. Gepflegte Wanderwege bieten für jeden Geschmack etwas. Die herrliche Almregion um den 1248 m hohen Muckenkogel wird von einem Sessellift erschlossen – mit guten Bedingungen für Alpinskiäufer, Tourengeher, Snowboarder, Rodler und Winterwanderer.

**Das Zisterzienserstift Lilienfeld** ist das größte mittelalterliche Kloster Österreichs mit zahlreichen baulichen Kostbarkeiten, einer herrlichen barocken Bibliothek und einer Urkunde aus dem Jahr 1230 mit der erstmaligen Darstellung der österreichischen Staatsfarben rot-weiß-rot. - [www.stift-lilienfeld.at](http://www.stift-lilienfeld.at)

### **Gerne geben wir weitere Auskünfte und beraten Sie bei der Planung Ihres Aufenthaltes in Lilienfeld:**

Fremdenverkehrsgemeinde  
A-3180 Lilienfeld, Dörfelstraße 4,  
Tel: 02762-52212-13,  
Fax 02762-52212-29.

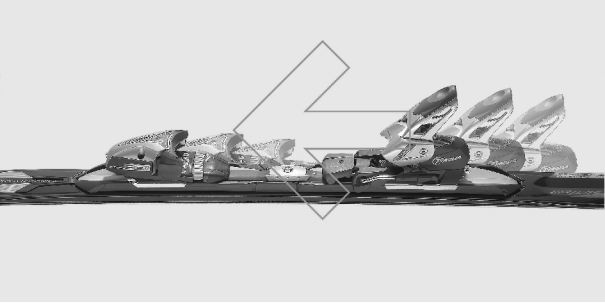
Telefon- und Fax bei Anrufen aus dem Ausland:

Aus Japan: Tel. 00143-2762-52212-13,  
Fax 00143-2762-52212-29

Aus Europa: Tel. 0043-2762-52212-13,  
Fax 0043-2762-52212-29

e-mail: [tourismus@lilienfeld.at](mailto:tourismus@lilienfeld.at)  
homepage: [www.lilienfeld.at](http://www.lilienfeld.at)

Herausgeber: Zdarsky-Gesellschaft, A-3180 Lilienfeld mit Unterstützung der Gemeinden Joetsu, Trebic und Lilienfeld.



**HEAD**®